Ն. 6766 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 9 ՇԱԲԱԹ | 1325 ՇԵՎՎԱԼ 16 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 22 (ԷՋՐԷՆԱԻ) | ԵՐՄԻ ԻՐԱՎԻՆԱՅԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՆԻ

ՋԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՆԻ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՅԱԳԻՆԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՆՈՒՆ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղ.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՋՆԷՊԻՏԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեկ թերթը 20 ղրուշ

1877 ՍԿԻԶԲԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՂԹԻ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՏԷ ՄԻԼԼԻՏԷ ԹԻԿՃԱՐԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی

ԵԼԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՅԱՔԼԱՐԸ

1ինչի, 2նչի, վէ 3ինչի սահիֆէ ղրշ.	5
4ի-ինչի սահիֆէ սաթըրը	» 3

Խարբէրտէի Սթանպոլտա Գալաթա Ալի ճատտէսինատ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպաասընտա տբը։ Կազէթա խարբէրնէ այիտ մէվատտ հապիսդրնտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նէֆիյա տարի պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունճագ վէ ադրէ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայճագ։

ԲԵԹՐՕԼ ԿԱԶԸ ԳՈՒՅՈՒԼԱՐԸ

Գրիստոֆոր Գոլմպոսընն հումուրթասը մալիմտիր։ Ֆագաթ քէշֆիյաթընն պիր չողու իլա էվվէլ պէօյլէ Թրքիլանէ տիր. միկալարա սահիպ օլանընն միլեոնլար գազանմաս ուս պիր մէհարէթ տէյիլ տիր։ Ամերիգա զէնկինլերինտէն պիրինին չու սեօպիւ մէշկուր տբը։

«Մալոնընզտա, եէմէք օտանընզտա, սագատա, Թրամվայատա պուլընտըընզ զէման, էթթաֆընզտաքի եշեայա տըգմալա պագընզ, նարլը սերլէթ օլմանընն եօլունը պուլըրսընզ։»

Գու սեօզլէր աթիտէքի վագտայը խաթըրլաթը։ 1854 սէնէսինտէ Վարմութ մէքթէպինտէ Ճօրճ Պիսը նամընտա պիր քիմիա մուալիմի իքի բարմաղը արասընտա քիչիւք պիր շիշէ թութույը, իչէնին իչինտէ եաղը, փէնա գոգուլը պիր սու պուլունըյոր իտի։ Գու եաղլը սու եէնի պիր շեյ տէյիլ իտի. Պահրը Մուհիթը Արլասիէն, Նիւ-Եօրգ վէ Պոսթոն շէհիրլերինտէն պիր շախս՝ Ղարպա սողուսպերվէթ արամաղա կիտէրքէն, ավաթինտէ քիչիւք պիր շիշէ եաղլը սունան հեպիյէ կէթիրմէսի թէնպիհ օլունը իտի։ Գու սույը սիւլէրէ իչինտէ պիր քիմիա մուալիմի իքի բարմաղը արասընտա քիչիւք պիր շիշէ թութույը, իչէնին իչինտէ եաղը, փէնա գոգուլը պիր սու պուլունըյոր իտի։ Գու եաղլը սու եէնի պիր շեյ տէյիլ իտի. Ամէրիգալարը հէր շեյանէ պիր իսթիֆատ չըգարբը Թագըմընտան պուլընտըգլարը հալէթ, սէնէլէրճէ գու եաղլը սու իլէ օյնամըշլար, պունտան փէվգէլատէ իսթիֆատ իտիլէճէկինի տիւշիւնէմէմիշլէր իտի։ Պէօյլէճէ 1854է գատար կէլինտի։ Գու եաղը պաղը խասթըգլարա գարշը գուլանմաղը տա պիլիրլէր իտի։ Գու զէյթ մատէն էսկի գէմանլարտան պէրու մալիմ տիր։ Քիլանիլէր պունա նէֆթ իսմինի վէրմիշլր. Եունանլէր պունլարտան ալարագ «նաֆթտ» տէմիշլէր։ Պահրը Հազէր սէվգիլինտէ տաքին էսկի գավմար գու եաղը սույա գարշը պիր հիւրմէթ պէօլմիշլէր տիր։

Եէնի Ինկիլթէրայա հիմրէթ իտէն մուհամիրլէր վահշիլերին Սէնէգա գապիլսինտէն գու եաղընն չիֆտաղախշ խասէսինի էյրէնտիրլէր, իսմինէ տէ Սէնէգա եաղը տէտիրլէր. գու եաղլարը պաղը մէնպալարընն, նէհրլերին իւսթ թաղասընտան թօրլարար. գուրայա պիր բաշվրա սթարագ պիր միւտտէթ սոնրա ալըպ արգարար, եաղընը չըգարբլար իտի։ Գայա թուզը իսրասը իչին գույու գազան իշիլէր՝ գույուլար պիր իքի իւչ այագ տէրինլիկինի պուլընմայա գատար, պուրատան սէնէգա եաղը ֆըզգըրսընընը կէօրիւրլէր. պունտան սոնրա գու մատտէյէ գայա եաղը ալինիր։

Ճօրճ Պիսէլ գու եաղը թահլիլ իթտի. բէթրօլընն մահրուգաթ մագամընտա վէ վարթատի թէնվիր օլարագ իսթիմալէ սալիկ օլուպ, քէօմիւրլէ բէգապէթ բէք պէօյիւք խսթիֆատէլէր թէէմին խէպիլէնկինի թախմին էյլէտի։ Տէրհալ «Բանսիլվանիյա գայա եաղը շիրքէթի» իւնվանընյլա պիր շիրքէթ թէշքիլ օլունըպ, մատէն եաղը մէնպալարընը հավէ օլան արազիտէն պունլարը իխրաճա պաշլանտը։ Գունտան 15 սէնէ էվվէլ Գալիֆորնիա ալթուն մատէնլէրի քէշֆ իտիմիշ իտի. օ զէման սա բէթրօլ մոտասը չըգարբ. 1858 օգոստոսա շիրքէթին միւհէնտիսի Մ. Տրագ Թիթօսվիլտէ իլա բէթրօլ գույուսընը գազտըրտը, եաղ թապագասընընն սթիհընա վասլը օլաու։

*** Գու խապէր հէր թարաֆա եայըլտը. Թիթսովիլ քիւչիւք պիր գասապա իքէն. ադ վագէթտա պէօյիւք պիր նէհր հալինի ալար։ 1858տէ պուրատա պիր հէնթաբ արազինէն գըյմէթի պիր գաշ ֆր. իքէն, եիւզէրճէ ֆր.ա չըգարբ։ Գույուլարբ տա չօպալարբ. օ սէնէնին սեպտեմբերինտէ պիր գույու կիւնտէ 20 ֆրէզը բէթրօլ վէրբիր իքէն, էրթէսի սէնէնին մարտընտա 2000, 1861տէ 4000 ֆրէզը վէրարբ։ 1860տա ֆրէզբը 100 ֆր. իքէն, էրթէսի սէնէ 50 սանթիմէ տիւշտիւ։ Պունտան սոնրա բէթրօլընն հիքայէսի պիր մասալ չեգելինի ալտը. օ զէման հէնուզ Բօգֆէլէր իչէ գաբըշմամըշ իտի։

1859տա Գուրի գասապասընտա արազինին պիր «ար»ը 1 ֆր. իտի։ անը վահիտտէ պուրասը 10,000 նուֆուսլըգ պիր շէհր օլտու։ պանգալարը աշըլտը, իքի կազէթա նէշրէ պաշլատը։ պիր սենէլէվ մուամէլէի թիճճարիյէսի 72 միլեոն ֆր.ը պուլտը. պուրատա պիր արասագը կիւնտէ 200 ֆր. գազանըը 150 ֆր.ը պօղազընա եէր իտի։ Թիթսովիլտէ իլա տէֆա օլարագ աշըմըշ օլան Տրագ բէթրօլ գույուսընտան բէթրօլը Ֆըշէզբրտըզընը կէօրէն վանսոն իսմինտէ պիր տիւկէր՝ պու խապէրի էթրաֆա եայըլմատան եիւրիւք պիր հայվանա պինմիշ, էթրաֆա գօշմուշ, կէօզիւնին քէստիրտիկի եէրլէրտէ վէրէսպէ պիր խայլի արազի սարը ալտը, 6 այ սոնրա կիւնտէ 300 լիթրա բէթրօլ վէրէն պիր գույուլը իքմալ էյլէմիշ 3 սէնէ իչինտէ 4 միլեոն ֆր.գազանմըշ, նէ չարէքի սէրվէթինի պիլմախէրէ Նիւ-Եօրգ պօրսասընտա զայպ իթմիշ տիր։

Նար խմինտէ պիր չիֆթմի տէ արազիսինտէ աշըրը պիր գույուտան կիւնտէ 3000 ֆրէզը բէթրօլ ալմըշ վէ 4 սէնէ սոնրա չիֆթիւք վէ գույուլարընը սարըգ 16 միլեոն ֆր, սէրմայէ իլէ իշտէն չեգիլմիշ տիր։

Բէթրօլ եիւզինտէն պիր թագըմսեզ գու եանկըն հօմպլ բէթրօլ գույուլարընա 5 միլեոն ֆր. զալարը օլմըշտը։ Գու եանկըն եիւզինտէն ճիվարտա պուլունան պիթիւն նէպաթաթ տա եանմըշ, արազի՝ նէպաթ եէթիշտիրմէյէճէք պիր հալէ կէլմիշ, ճէսիմ պիր կէօլ մէյտանը հալինի ալմըշ տըր։

Բէթրօլ գույուլարընտա պունա պէնգէր տէյիլ իսէ տէ, քիւլի զարարը մուճիպ հատիսէլէր զսւհուրա կէլէպիլիր։

Բէթրօլընն քէսիլմէսի վէ պէօյլէ պիր հատիսէ զսւհուրի էվվէլէհ թախմին օլընմադ։ Իչթէ բէթրօլընն պէօյլէ ահվալի տէ վար։ Բէթրօլ հագգընտաքի մալիմաթ մահտուտ տըր. եէր տիպինտէն չըգըյոր. գույուլարտան պիր թուլումպա վասրթասըյա չէքիլիյոր։ 50000 ֆրէզը բէթրօլ ալըր խազինէյէրէ գանալարը վասրթասըյա սէվգ օլունըյոր։

Բէթրօլընն ասլը վէ մէնշիի հայվանէթմի տիր, նէպաթի՞ մի տիր, մատէնիմի տիր, պուրասը տա մալիմ տէյիլ, էրպապը ֆէնտէն պիր գըսմը հայվանի վէ նէպաթի պագըյէլէր թէհլիլիւնտէն (անալիզ) հասըլ օլմըշ օլտըզընա գանի տիրլէր։

Պիր թագըմը տա մատէն քէօմիւրինտէն հասըլ օլան կազալարընը գաթըլըզընտան հուսուլէ կէլմիշ օլտըզընա զահիպ օլույօրլար։ Պիր թագըմը տա, միւթէվէֆա Պէրթլօ տա բէթրօլընն թէշէքքիւլինի եիւքսէք տէրեէճէկհէրբէթտէ սու պուխարընընն քէօմիւր թապագալարընա թէէսիրինէ համլ իթմէքտէ իտի. բէթրօլ նէ սուրէթլէ թէշէքքիւլ իթմիշ օլուրսա օլսուն, մահշէթը մէտէնէյէնին լէվազիմը զարուրիյէսինտէն սայլըր։

Սէնէվի իխրաճաթը միլեոնլարա պալիգ օլույօր, լամպալարտա գազըլըյոր, օթոմոպիլէրտէ, վագոնլարտա գազըլանըլյոր։ Բէթրօլ գուլլանընմատան էվվէլ ըթրիյաթ ֆապրիգասընընը պու մատտէյէրինի նա՞սըլ եաբըյոր իտի, մաքինիսթլէր մաքինալարընը նա՞սըլ եաղլայոր իտի։ Շիմտի պուրասը տա տիւշինիլմէյօր. անճագ բէթրօլ պիրտէն պիրէ օրթատան գալգարընը ֆարզ օ՞ընա, պու եիւզէն պէշերիյէթ իչէն նէ՞ գատար միւշքիլաթ զսւհուր իտէճէկի տիւշինիլէպիլիր։

Շու գատար քի չիմտիւք պէօյլէ պիր ֆարզ ու թախմինէ կիրիշմէկէ լիւզում կէօրիւմէյօր. բէթրօլընն հէնուզ քանի տէրէճէտէ գույուլարտան իխրաճընա տեվամ օլունըյոր։

—Բումաթիզմա խոսթալընը Ճօրճընընը քիւչիյէն մէճճուլը տըր։ Գու մուաֆիյէթէ սէպէպ՝ սրբրթ վէ թիւթին գուլլանմագտան սագընմալարը իմիշ։

ՓԷՆՆԻՅԷ

Գալեգլար իւզերինտէ թէէթրիւպէ. —Իքի միլեոն... այագլը պիր հայվան.— Գալխարընը էլեքթրիքէ զալէպէսի.—Բումանիատա եէնի պիր քէշֆ։

Թոմսք տարիւլֆիւնունը մուալիմլերինէն պիրի պալըգ իլէ պալըգ գաֆալարը իւզերինէ պիր թէճրիւպէ իճրա իթմիշ տիր։ Մումարէյէ պալըգը իքիյէ բարչալամըշ, եանի գաֆա իլէ եիւրէք ճիհէթի պիր թալաֆտա վէ վճուտընն պագը գալան գըսմը տա պիր թարաֆա այըրտըգտան սոնրա, եարըմ սաաթ վէ հաթթա պիր սաաթ գատար ամէլիյաթ մատասը իւզերինէ վագ իթմիշ, վէ սոնրա պիր չօգ թուզլարտան միւրէքքէպ սունի պիր սէրսմը գալպա վէ տամարլարա չիրինկա իթմիշ վէ ֆեվգէլատէ հալէր կէօրմիշ տիր։ Գու չիրինկա պէտէնինտէն

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԻՐԱԼ ԷՎԱՆՍ ԻԼԷ ԱՄԻՐԱԼ ԹՕԿՕ

Պիր Ալէման կազէթաճըսընտան,

Պաճըը Մուհիթը Քէպիրէ ազիմէթի մուգարրէր օլան Ամէրիգա տօնանմասընըն Թարիխը հարէքէթը Թէգարրիւպ իթթիքճէ, ումումըն զիհնլէրի մէզգիւր տօնանմայա աիտ ահվալ վէ խուսուսաթ իլէ պիր գաթ տահա իշթիգալ իթմէքտէ տիր։ Պու սէպէպտէն պու ճէսիմ գուվվէթին էմրը գումանտասընը տէրուհտէ իթմիշ օլան Ամիրալ Էվանսըն պիր գաչ կիւն էվվէլ չէրէֆինէ քէշիտէ օլունան պիր զիյաֆէթ էսնասընտա սէօյլէտիկի օտուղը սէօզլէր չու մէալտէ տիր։

«Սէվգ վէ իտարէսի էմրինի հճօհտէմ Թէվտի օլունան տօնանմա պէհէմահալ դ.ք.տ.ին 16սընտա հարէքէթ իտէճէք տիր։ Գումանտամ ալթընտաքի սէֆինէլէրին մուհասէնաթ վէ նէվագըսընա Թէմամը իլէ վագըֆըմ։ Պունլարտան նէ կիպի խըտմէթլէր պէքլէնէպիլէճէյինի տէ բէք ալա պիլիրիմ։ Պու տօնանմա կէրէք գէմանը սուլհտա օլսուն, կէրէք վագթը հարպտա օլսուն, քէնտիսինէ Թէրէթթիւպ իտէն վազիֆէյի Թէմամը իլէ իֆաստա գուսուր իթմէյէճէք պիր սուրէթտէ տիր։ Պու գուվվէթի պահրիյէյի Ճօգօհաֆիյա սէվգ իթմէք վազիֆէսինին քէնտիմէ Թէվտի իտիլմիշ օլմասընտան տօլայը հըսս իթթիյիմ մէմնունիյէթ, հագիգաթէն ֆէվգէլատէ պիր տէրէճէտէ տիր։ Ճաբօնիատա ուզուն միւտտէթ իգամէթ իթմիշ օլտուղըմտան, Ճաբօնիալըլարը բէք էյի թանըըըմ։ Պունլարըն պիզէ գարշը սամիմի պիր սուրէթթը գալպը իզհար իտէճէքլէրինտէն բէք էմինիմ։ Ճաբօնիա իլէ պիր հարպ զուհուր իթմէյէճէյինի իւմիտ իտիյօր իսէմ տէ, պիր միւսատէմէ վուգուի Թագտիրինտէ միւրէթթէպաթըմըզըն լազըմ կէլէն Թէտպիրլէրտէ պուլունաճագլարընա զէրրէ գատար չիւպհէմ եօգ տըր։ Սէֆինէլէրիմիզտէ պուլունան Թօբճու էֆրատը էնտախտա Թալիմլէրինի իճրա իտէ իտէ օ տէրէճէ մէլէքէ վէ մէհարէթ քէսպ իթմիշլէր տիր քի՝ տօնանմամըզըն հարըպլէրին ճէրէթթինտէ պուլունաճագ տիկէր պիր տօնանմայը Թէրքիպ իտէն հարպ սէֆինէլէրինի պիրէր պիրէր նիշանէ իքիտչէ տադէա ֆատլալէ իլէ Թաֆօթքա իտէպիլէճէկ պէնճէ մուհագգագ տըր։»

Եօգարըտա զիքր օլունան Ալէման կազէթասը Ամիրալ Էվանսըն պու իֆատէսինի աչըճ իթթիքտէն սօնրա, աթիտէքի միւթալէաթը տէրմէյան իտիյօր։

Ամիրալ Էվանսըն քէնտի մայէթինտէքի էֆրատ վէ զապըթանըն մէհարէթինէ վէ պունլարըն բաքիյ օլտուգլարը սէֆինէլէրինին միւքէմմէլիյէթինէ օ տէրէճէ կիւվէնմէսինէ գարշը Թէաճճիւպ իթմէք էլտէն կէլմէզ։ Մէշհուր Ամիրալ Թօկօ Ռուս հարպ սէֆինէլէրինի ահճագ խարըմ սաաթ զարֆընտա զարգ իտէպիլմիշ տիր։ Հալպուքի Ամիրալ Էվանս պու իշի իքի սաաթ զարֆընտա կէօրմէք իսթէյօր։ Պու խուսուստա բէք ճիւրաթքեարանէ տիր։ Էկէր ամիրալ պուտնտան օն սէնէ էվվէլ Սբանիա տօնանմասընը պիր չէրէք սաաթտան ֆազլա սիւրմէմիշ օլան պիր պահրի մուհարէպէտէ մաղվ ու փերիշան իթմէմէլի մուվաֆֆագ օլմամըշ օլսա իտի, մումաիլէյհի պէօյլէ սէօյլէտէն տէյա իթհամ իթմէքտէ հիչ Թէրէտտիւտ իթմէզ իտիք։ Լաքին ամիրալ Էվանսըն ունուլթըղը պիր չէյ վար իսէ, օ տա տախի վուգուի միւսէթթէպիթ օլան պիր միւսատէմէի պահրիյէ Թագտիրինտէ քէնտիսինէ խասըմ օլան աաէմին՝ Թօկօ իսմինի Թաշըմասը տըր։

Թօկօ տախի մայէթինտէքի էֆրատ վէ զապըթանըն մէզիյէթլէրինէ Թէմամը իլէ վագըֆ պիր գաթ տըր։ Մումաիլէյհին տօնանմասընը Թէշքիլ իտէն հարպ սէֆինէլէրի նէ կիպի խըտմէթլէր իֆայա միւգթէտիր օլաճագլարընը պիլմէտիքլէրի քի՞մ խաթտա իտէպիլիր։ Պիր տէ տըրըճա նազարը իթիպարա ալընմագ չայան պիր նօգթա վար իսէ, օ տախի Զուշիմա մուհարէպէսինտէն պէրու Ճաբօնիալըլարըն միւթէմատի պիր սայ իլէ տօնանմալարընըն Էսլահաթ Թէքէմմիւլինի Թէմին իչիւն չալըշմալարը տըր։

Ճաբօնիատան ալտըք խապէրլէրէ կէօրէ օրանըն Թէրսանէլէրինտէ միւթէմատի պիր ֆաալիյէթ հիւքմֆէրմա օլտուղունտա պէյանտա եէքզէպան տըրլար։ Իքի սէնէտէն պէրու ինշա իտիլիպ տէնիզէ ինտիրիլէն հարպ սէֆինէլէրինին ատէտի 30ը միւթէճավիզ տըր։ Պունլար մէյանընտա պազը ճէսիմ գրուազօրլէր իլէ զըրհլըլար մէվճուտ տըր։ Ֆազլա օլարագ էսքի Ռուս գրուազօրլէր հարպ տէսթկահլարընտա Ճաբօնիա հիւքիւմէթինին նամ վէ հիսապընա 20,000 Թօնիլաթօ հաճմը իսթիապինտէ իքի ճէսիմ զըրհլը տախի իմալ օլունմագտա տըր։ Պունլարըն ինշասը գարիպէն խիթամ պուլաճագ տըր։ Լաքին Ճաբօնլարըն պու կիպի էճրաաթը մաատայէ իլէ իգթիֆա իթմէյէճէք, ֆիքնանը սաքէրիյէյէ օլան վուգուֆը Թամլարընը պիր գաթ տահա Թէվսի վէ խուսուսիլէ իթմէք մագսատը իլէ մանօվրալար իճրա իթմէքտէ օլտուգլարընը խաթըրլատան հըղզարմանագ լազըմ տըր։

Ամիրալ Էվանս նէ տէրէճէ էմին օլուրսա օլսուն, Ամէրիգա սաքէրլէրինին պիրագ էնտիշէսինի մուճիպ օլան ահվալ մէյանընտա Պաճըը Մուհիթը Քէպիրտէ, խանի 11,000 քիլօմէթրօլըգ պիր մէսաֆէտէ պիր Թէք քէօմիւր ըսթասիօնընըն վէ պէօյլէ պիր ֆուրթունանըն զուհուրինտէ հարպ սէֆինէլէրինէ էմին պիր լիմանըն մէվճուտ պուլունմամասը տըր։

Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ հարպ սէֆինէլէրինին քէօմիւրէ օլան իհթիյաճլարընը Թէմին մագսատը իլէ Պաճըը Մուհիթը Ամէրիքի վէ Քէպիրին միւթէմիլ նօգթալարընտա քէօմիւր էսպապ իլէ սէֆինէլէր իգամէ իթթիրմէք իսթիյօր։

Եա Ամէրիգա չիմտի Ճաբօնիա իլէ հալը հարպտա պուլունսա, Ճաբօնլարըն մէզգիւր սէֆինէլէրի զապթ վէ Թախրիպ իչիւն հիչ պիր Թէշէպպիւսէ պուլունմամալարընա իհթիմալ վէրիլի՞ր մի։ Ճաբօնլարըն իլք իճրաաթը՝ Ամէրիգալըլարը քէօմիւրտէն մահրում իտէճէք վասըթալարա միւրաճաաթ իթմէքտէն իպարէթ օլաճաղը էզհէրը մին էշշէմս տըր։

ՖՐԱՆՍԱ ՐԷԻՍԻ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻ Մ. ՖԱԼԻԷՌԻՆ ՌՈՒՍԻԱՅԱ ՍԷՅԱՀԱԹԼԱՐԸ

Ֆրանսա րէիսի հիւքիւմէթի Մ. Ֆալիէռին կէլէճէք մայըսըտա Ռուսիայա զիյարէթի տիւնքի Թէլէկրաֆ գըսմընտա եազըլմըշ իտի։ Պու պապտա «Մաթէն» կազէթասը չու հապէրի վէրմէքտէ իտիյօր.

Մ. Ֆալիէռ՝ կէլէճէք սէնէ Ռուսիատա ալիէէ իմբէրաթօրիյի զիյարէթ իտէճէք տիր։ Օն սէնէ էվվէլ Մ. Ֆէլիքս Ֆօռըն Ռուսիայա զիյարէթի սիյասի նօգթայի նազարընտա ֆէվգէլատէ պէօյլէ պիր վագայի աթթ իթիլմէքտէ իտի։ Օ զէման Ֆրանսա րէիսի հիւքիւմէթի իլք տէֆա օլարագ Ռուսիա իմբէրաթօրընըն միւսաֆիրի օլմուշ։ Զար հազրէթլէրի Ֆրանսըզ գատար րէիսի հիւքիւմէթ իլէ Թէհրիզագլա կէթմիշլէր, վէ Ֆէլիքս Ֆօռ Բէթէրսպուրկ սէֆարէթընտա իգամէթ իթմիշ իտի։ Զար հազրէթլէրինին Ֆրանսայա զիյարէթլէրի իսէ ...

Ֆրանսա վէ Ռուսիա ...

Օն սէնէ էվվէլ Ֆրանսա վէ Ռուսիա մուահէտէսինին ...

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻ

Ամէրիգա պուհրանը մալիսի հագգընտա մալումաթ իթա իտէն Ֆրանսըզ կազէթալարընտան պիրի, Ամէրիգանըն պիր գաչ սէնէտէն նէ տէրէճէ Թէվֆիր սէրմայէ վէ Թէքսիր սէրվէթ էյլէտիկինէ տաիր մալումաթ վէրմէքտէ տիր։ Ամէրիգա հիւքիւմէթինին 1860 սէնէսինտէ հէնիւզ 30 միլիօն նուֆուսա մալիք օլտուղը հալտէ էլէէվմ 84 միլիօն նուֆուսա մալիք պուլունմասը վէ պախուսուս զըրաաթը զիյատէսիյլէ Թէրագգը իթմէսի հիւքիւմէթին Թէզիյատի սէրվէթինէ պաատի օլմըշ տըր։

1860 սէնէսինտէ Ամէրիգատա բամպուգ մահսուլաթը իքի միլիօն պալյա օլտուղու հալտէ միգտարը 14 միլիօն պալյայը Թէճավիւզ իթմէքտէ տիր։ Ամէրիգանըն կէրէք սէնայի վէ կէրէք Թիճարէթտէ վէ կէրէքսէ զըրաաթտա բէք պէօյլէ Թէրագգըյաթտա պուլունտուղը իթթիֆագըյլէ անլաշըլմըշ տըր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

«Նորտ Տոյչէ Ալկէմայնէ Ցայթունկ» կազէթասը իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլէրինին սէյահաթը ախիրէսի Ինկիլթէրա-Ալէմանիա միւնասէպաթընըն քէսպ իթթիքի շէքլ վէ ըէնկտէն պահիս եազմըշ օլտուղը միւթալէաթը աթիէյի իխրիւթմիշ տիր։ Ալէմանիա իլէ Ինկիլթէրա արասընտա պիր իթթիլաֆ վուգուի իճիթմալինէ իտխալ իչիւն բէք վասի պիր խայալի գուվվէթէ մալիք օլմագ լազըմ կէլիր։ Պու իքի մէմլէքէթի շու սօն զէմանլար պիր պիրինտէն պիր ազ ուզագլաշտըրըլմըշ օլան էհէմմիյէթլի պէքլէրինտէքի ըէգապէթը Թիճարիյէ տիր։ Պու ըէգապէթին արթմասը եուգարընտան հիչ պիր զէման պիր սիյասի իթթիլաֆ Թէշէքքիւլ իտէմէզ։ Եօգսա Ալէմանիա վէ Ինկիլթէրա մէնֆաաթլարը արասընտա միւպայէնէթ եօգ տըր։

Ինկիլիզ կազէթալարընըն Ալէմանիանըն Ինկիլթէրայա գարշը բէք խասըմխանէ վէ տուշմանէ ամալ բէսլէտիկի իթթիհամընը անլամըշ օլմալարը վէ պունլարըն չիմտի մէմլէքէթիմիզտէն պահսէտէրքէն, միւթէմատի պիր լիսան խըրթիմալ իթմէլէրի պիզճէ պատիի մէմնունիյէթ ահվալտան տըր։ Անճագ Ինկիլիզլէր՝ պիզլէրինին Էֆքեարընը էյիճէ անլարլար իսէ, արթըգ արալարընտաքի միւնասէպաթըն խալէլտար օլմասընա գաթիէն սէպէպ վէրիլմէզ։ Պիզ պու մանէվի բաղլարըն կիւնտէն կիւնէ Թագվիյէթ քէսպ իթթիքինի կէօրմէք իսթէրիզ։ Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրինին զիյարէթինէ գարշը բէսլէտիկիմիզ հըսսը չիւքրան վէ միննէթտարի բէք տէրին տիր։ Պիւթիւն սուլհ վէ միւսալէմէթ մուհիպպլէրինին տէ պու հըսսիյաթըմըզա իշթիրաք իտէճէքլէրինէ պիզճէ շիւպհէ եօգ տըր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Ալէմանիա տօնանմասընա տախիլ օլան հարպ սէֆինէլէրինին նիհայէթ 20 սէնէ իսթիմալ իտիլէճէք, պու միւտտէթ խիթամընտա մէզգիւր սէֆինէլէրին մագամընա գաիմ օլմագ իւզրէ էէնի զըրհլըլարըն ինշասընա իպթիտար օլունաճաղը եազըլմըշ տըր։ Ախիրէն սէֆինէլէրին իֆա իթթիքլէրի խըտմէթլէրին միւտտէթինի Թային իտէն պիր գանունըն լայիհասը Թանզիմ օլունմըշ տըր։ Գարիպտէն Բարլամէնթօյա Թէվտի մուգարրէր օլան մէզգիւր լայիհայա նազարէն տօնանմատան իխրաճ օլունաճագ սէֆինէլէր էէրինէ գաիմ օլմագ իւզրէ 1908 սէնէսինտէ տէօրթ, 1909 սէնէսինտէ տէօրթ, 1910 սէնէսինտէ իւչ, 1911 սէնէսինտէ իքի, 1912 սէնէսինտէ իւչ, 1913 սէնէսինտէ իքի, 1914 սէնէսինտէ պիր, 1915, 16, 17 սէնէլէրինտէ պիրէր զըրհլը վէ գըրուազօր ինշա իտիլէճէք տիր։ Լայիհատա Թէրագգըյաթը սիյասի հազըրէնին ...

Ալէմանիանըն պէօյլէ պիր Թէտպիր իթթիխազընա սէվգ վէ մէճպուր իթթիքի, Ինկիլթէրանըն հարպ սէֆինէլէրինի հէր օն պէշ սէնէտէ պիր Թէճտիտ իթթիքի, Ֆրանսանըն զըրհլըլարընը օն սէքիզ սէնէտէն զիյատէ գուլլանմատըղը վէ Ալէմանիանըն տախի պահրիյէ մէյտանընտա հաիզ օլտուղը մէվգիինի մուհաֆազասը իչիւն սէնէտէ խէյլի միլիօն մարգ լըգ պիր մէսարիֆին իխթիյարը զարուրի պուլունտուղը պէյան օլունմըշ տըր։

ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆԸՆ
ԱՀՎԱԼԸ ՃԸԶԱԻՅԷՍԻ

Մաճարիսթան զըրաաթ նէզարէթի մէմլէքէթին ահվալը զըրաիյէսինի միւպէյյին օլմագ իւզրէ, պիր րաբօր նէշր իթմիշ տիր։ Մէզգիւր րաբօրըն միւնտէրիճաթընա նէզարէն, Մաճարիսթանըն էքսէր էյալէթինտէ սօն պահարտա միւսատէֆ սագաթ վէ հօլտ. այլարը զարֆընտա հիչ եաղմուր եաղմամըշ օլմասը հասէպիյլէ, հէր Թարաֆտա պէօյիւք պիր գուրագլըգ հասըլ օլմուշ վէ պու հալ բէնիչլէրլէրին վագթը զէմանընտա էքին էքմէլէրինէ մանի օլմուշ իսէ տէ, նօյ.ին օնընտա տօղրու հավանըն պիրտէն պիրէ տէյիշմէսի իւզէրինէ եաղմուր եաղմըշ օլտուղընտան, չիֆթճիլէրին պու կիւն Թօխում էքմէքլէ մէշղուլ օլտուգլարը, պունընլա պէրապէր պինլէրճէ ազըր ճէսամէթինտէ տօլայը հէնուզ չիֆթ սիւրիւլմէտիկի, եաղմուրլար հօլտ. այլըն նիհայէթինէ գատար տէվամ իթթիքի Թագտիրտէ Թէլաֆիի մաֆաթ իթմէք գապիլ օլաճաղը, աքսի Թագտիրտէ կէլէճէք սէնէ մահսուլըն բէք պէրէքէթսիզ օլաճաղը, Մաճարիսթանտա հայվանաթ էճզինին գըթլըղընա մէպնի, հայվանլարըն մէրալարա սիւրիւլտիւյի պէյան օլունմըշ տըր։

ՌՈՒՍԻԱՅԱ ՊՈՒՂՏԱՅ

Ֆրանսանըն Օտէսա գօնսօլօսը Մ. Տըլաթուր՝ Ռուսիանըն ահվալը զըրաիյէսինէ տաիր եազտըղը րաբօրթտա աթիտէքի մալումաթը իթա իտիյօր.

Ճէնուպի Ռուսիատա պուղտայ բիւզանը Թուխմուն օլմազըլա պէրապէր, հէնուզ էսէրը կէրմի կէօրիւլմէյօր։ Սօն մահսուլտան մէմլէքէթ էճնէպիյէյէ իխրաճ իչիւն անճագ բէք ազ ղը օլան պուղտայըն պէօյիւք գըսմը Թախմին իտիլէն ֆիյաթըն Թէրագգըյընտան խաթըրֆ իթմէք իսթէյէն միւհթէքիրլէր էլինտէ տիր. պունլար իհթիքեար եալըլէրի զախիրէլէրի չըգմէնտէ? ժաթլարը իւզէրինտէ վէ Պահրը Սիյահ լիմանլարընտա տէբօլարա վազ իտիյօրլար։ Էրպապը իհթիքեարըն հիսապ վէ Թախմինի տօղրու չըգաճագ կիպի կէօրիւնիյօր։ Պազը մահալլէրտէ զախիրէնին էհթիյաճաթա քիֆայէ օլմայաճաղը սէվիլէճէ Թախմին իտիլմիշ իքէն, չիմտի քիֆայէթ իտէճէյինին անլաշըլմասը, ֆիյաթըն Թէրագգըյը ինթաճ իթթիքի կիպի, մէմլէքէթ տախիլինտէ ըրաբլըչագ տէվամ իթթիքճէ բիյասանըն եուգսալմայաճաղը չիւպհէսիզ տիր։

Շիմտիքի հալտէ սէֆինէլէր Կէրսօն վէ Ազագ լիմանլարընա գախըլէ եիւքլէնիյօրլար։ Լաքին Կէրսօնտա քիւլլի միգտար հուպուպաթը սիւրաթլա վաբօրլարա եիւքլէթմէք իչիւն լյաղալ իտէն ալէթլէր պուլունմատըղը կիպի, Ազագ լիմանլարը տըկլը. էվվէլլէրինտէ տօնար։ Օտէսա վէ Նիգօլայէֆտէ իսէ՝ տէբօլարտա գախըլէ կիւնտէն կիւնէ եըղըլմագտա տըր։ Պու կիւն էլտէ պուլունան մալ՝ 100 պինտէն 400 պին Թօնիլաթօ Թախմին իտիլիյօր։ Շու հալ՝ հուպուպաթ իխրաճը Թիճարէթի իլէ մէշղուլ օլան պէօյիւք Թիճարէթխանէլէրինէ չօգ զարարլարը մուճիպ օլմագտա տըր։ Մէզգիւր Թիճարէթխանէլէր՝ էճնէպի մէմլէքէթլէրտէ ագտ էյլէտիքլէրի գօնթրաթօլարը իճրայա մէճպուր օլտուգլարը հալտէ, Ռուսիատա եաղ բիւթիւնլարընտա գարարլաշտըրըլան ֆիյաթ իլէ հուպուպաթ պուլամայօրլար։

Թիճարէթխանէլէրին պագըլարը Թէահհիւտաթընը իֆա իչիւն ազ չօգ ուղուն մէօհլէթ թալէպ իթմիշլէր վէ պագըլարը իսէ գօնթրաթօլարընը ֆէսխ էյլէմիշլէր տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Վան վալիլիկինէ՝ վէքալէթինտէ պուլունան Հէքքեարի միւթէսարրըֆը սաատ. Ալի Ռիզա պէյ էֆ. հազրէթլէրի Թային։

Ատանա էճզաֆընտան վէ Մէճլիսը իտարէի վիլայէթ ազասընտան Հաճի պէյ զատէ սաատ. Սուլհի բաշայա րիւթպէի միրիմիրանի, մէքթէպը Թըպպիյէի միւլքիյէի Շահանէ մուհասէպէճիսի իզզ. Ճէմալ պէյ իլէ Պէշիքթաշ տաիրէի զապըթասընտա միւսթախտէմ բօլիս միւֆէթթիշի իզզ. Մուսթաֆա պէյէ սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի վէ տաիրէի մէզգիւրէտէ միւսթախտէմ իզզ. Համտի էֆ. իլէ Զօրում մուհասէպէճիսի իզզ. Իպրահիմ Էտհէմ էֆ.է սանիյէ սընֆը սանիսի րիւթպէլէրի Թէվճիհ պույուրըլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսի Թէֆթիշ վէ մուայէնէ ազասընտան իզզ. Ահմէտ Մուսթաֆա էֆ.է 2նճի վէ Ալիէն միւթէճարրիֆը սաատ. Մէճմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրինին մախտումը Աճէմ պէյէ 3նճի Մէճիտի, Սէլանիք Օսմանլը պանգասը չիւպէսի միւտիրըյէթընտան իզզ. Ռաճիմ էֆ.է 3նճի Մէճիտի, Ատալը Գօզթաբի էֆ.է 4նճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը իհսան պույուրըլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

ԹԱՀԹԱԳԱԼԷՏԷ ԳՕԼԷՐԱ ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ

Ռէսմի.— Թահթագալէտէ Թէպլաճըլար խանընտա, գօլէրատան չիւպհէլի օլարագ միւսապ օլուպ վէֆաթ իտէն Զիւբէիր նամընտաքի չօճուղըն, Սէրվի Պուրունընտա իճրա օլունան օթօբսի ամէլիյաթընտա կէօրիւլէն ալէամէթլէրէ նազարէն, պունըն գօլէրա օլտուղունա հիւքմ օլունտուղը մէճլիսը ումուրը սըհհիյէտէ Հօլանտա տէլէկէսի Թարաֆընտան իֆատէ օլունմըշ, վէ Շէհր Էմանէթինտէն կէլէն Թէզքէրէնին մէալի տախի իֆատէյի վագըայը Թէէյյիւտ իլէ պէրապէր, մէզգիւր խան տէրունընտաքի հաճըլէր իչինտէ այնը ալէամէթլէր իլէ պիր քիմսէնին տահա բազար կիւնիւ խասթալանարագ, ճիւմլէսինին գարաըը սաալըգ վէճհիլէ Գավագ Թէհաֆֆուզխանէսինէ կէօնտէրիլտիկինի պէյանտան իպարէթ պուլունմըշ օլուպ, պու վուգուաթըն տէրհալ իտարէի սըհհիյէյէ խապէր վէրիլմէսի լազըմ կէլէն օլտուղը հալտէ, խասթանըն մէզգիւր խանտա պուլունան ատամլար իլէ պէրապէր Թէհաֆֆուզխանէյէ կէօնտէրիլտիքտէն, վէ արատան 24 սաաթ կէչտիքտէն սօնրա, էմանէթը միւշարիլէյհատան մալումաթ վէրիլմէսի ուսուլ վէ գաիտէյէ քիւլլիէն մուխալիֆ կէօրիւլէրէք, պինաէն ալէյհ պէօյլէ պիր միւսապ վուգուինտա օ՞նա կէօրէ մուամէլէի սըհհիյէ իֆա օլունմագ իւզրէ, քէյֆիյէթին վագթ կէչիրմէքսիզին տաիրէի սըհհիյէյէ պիլտիրիլմէսի պէյան օլունմըշ տըր։

Վագը օլան իշարա նազարէն, մէրհում Զիւբէիրին գօլէրատան միւսապէն վէֆաթ իթթիքինէ հէյէթճէ գանաաթ հասըլ օլմուշ վէ տիկէր միւսապ հագգընտա հէնուզ Թէտգիգաթը ֆէննիյէ իճրա գըլընմատըղը ճիհէթլէ չիւպհէլի ատտ օլունմըշ իսէ տէ, պէօյլէ խարիճտէն կէլիպ այրը պիր եէրէ գօնուլան վէ էլան պուլունանլարըլա պէրապէր Թէհաֆֆուզխանէյէ նագլ օլունան գօլէրա միւսապլարընտան տօլայը, Տէրսաատէթին ահվալը սըհհիյէսինէ խալէլ կէլմէմիշ օլմաս նազարըյլա պագըլմայըպ, ֆագաթ ուսուլը գատիմէ վէ նիզամաթը սըհհիյէ իճապընտան օլտուղը իւզրէ, Տէրսաատէթտէն չըգան պիւթիւն սէֆինէլէրէ պաթէնթալարընա «Տէրսաատէթտէ պիր հաճըլէր գաֆիլէսի իչինտէ խարիճտէն ինթիգալ իտէն գօլէրատան միւսապ պիր վէֆաթ վուգուա կէլմիշ, էսնէ մէզգիւր գաֆիլէ իչինտէ պու խասթալըգտան պիր տէ միւսապ զուհուր իթմիշ վէ իշպու միւսապ իլէ մէզգիւր գաֆիլէնին Թէհաֆֆուզխանէտէ այրը պիր եէրէ գօնուլտուղը» ֆըգրասընըն տէրճ վէ չէրհի իլէ իքթիֆա օլունարագ, խիւսուսի քէրրէ չէհիրտէ պաշգա պիր գօլէրա միւսապը կէօրիւլէր իսէ, Տէրսաատէթտէն չըգան սէֆինէլէրին օղրատըգլարը սըհհիյէ մէրքէզլէրինտէ մուայէնէի թըպպիյէ Թապի Թութուլմագլա պէրապէր, եօլճուլարըն խալքը Տէրսաատէթտէն սէֆինէլէրէ կիրտիքլէրինտէ տախի, սըհհիյէ Թապիպլէրի մարիֆէթիլէ մուայէնէլէրի Թապիպլէրինին իճրա վէ գարանթինա չէմէնտէֆէրլէ կիտէճէք եօլճուլար իչիւն, Սիրքէճի վէ Հայտար Բաշա իսթասիօնլարընտա այրը այրը մուայէնէի Թըպպիյէ իճրա օլունաճագ տըր։

Ռուսիատա գօլէրանըն տէվամընտան տօլայը, օրատան կէլէճէք Ռուս հաճըլէրինին Սինօպ Թէհաֆֆուզխանէսինտէ հէր նէ գատար հագգլարընտա Թէտաբիրը Թէհաֆֆուզիյէ իֆա օլունսա պիլէ, Տէրսաատէթէ խուլուլինտէ Թէքրար օլունան վուգուաթը մէզգիւրէ իլէ միւսապէթ օլտուգլարընտան, պունտան սօնրա մումաիլէյհիմ հաճըլէրին Տէրսաատէթէ կէլմէսինէ միւսաատէ օլունմայըպ, մէզգիւր Թէհաֆֆուզխանէտէ 5 կիւն գարանթինա պէքլէտիլտիքտէն սօնրա, օրատան մախսուս վաբօրլարա իրքեապ օլունարագ իսթիթլամ իթթիրիլմէքսիզին, Գարատէնիզ վէ Պաճըը Սէֆիտ պօղազլարընտան կէչիրիլմէսի իլէ կիտէճէքլէրի եէրէ կէօնտէրիլմէսի, վէ պու վաբօրլարըն Սինօպտան Ռուս հաճըլէրինի ալտըգտան սօնրա, Գավագ, Իզմիր վէ Պէյրութ կիպի սըհհիյէ մէվգըլարընտան գարանթինասըզ կէչմէլէրինէ մէճպուրիյէթ իսթիհսալ օլունմագ իւզրէ ...

---

[2]

ԷՅԼԷՆՃԷԼԻ ՌՕՄԱՆ

ԹՕՀԱՖ ՊԻՐ ԽԱՆԷ

1.

ՇԱԿԻՐՏ ԱՃԻՃԼԻԿԻ

—Արթիւր տը Սէնիրլէն սէ՛նմիսին։

—Էվվէթ։

—Արթիւր Մօնթլէր, օ տա սէ՛նմիսին։

—Օ տա պէնիմ, նէ՞ օլաճագ սանքի... խըմըմ չօգ օլուրսա սանա նէ... մէքթուպլարըմըն բօսթա իւճրէթի մահալլինտէ վէրիլմիշ տէյի՞լ մի։

—Էյ նի՛չիւն պէնիմ վասըթամլա կէլիյօր։

—Գարտաշ՝ Թազընըըըմ խըմլէրին հէրսինի պիլմէզ, սանա կէլմէզսէ բօսթաճըըն էլինտէ գալըը օլմա՞զ մը եա...։

—Բէք ալա...։

—Իշի անլատըն իսէ նէ պէօյլէ մուվաֆֆագըյէթ։

—Ֆագաթ եալընըզ նի չիւն իքիտէ պիրտէն իսմինի տէյիշտիրտիկինի անլամայօրըմ։

—Ամմա գալըն գաֆալըըն պէ՛... մուհաքքաք վէ մուաշէգգա էնթրիգալարընը անլամաազըն քի, աթամ օլմայաճագըն վէսսէլամ...։

—Գապահաթ պէնտէ տէյիլ, կիւզէլ պիր գատըն կէօրտիւկիւմ կիպի նէ սէօյլէյէճէկիմի չաշըրըյօրըմ։

—Էօյլէ իսէ չիրքինլէրէ սէօյլէ քի ալըշասըն։

—Օ՛... չիրքինլէրէ սէօյլէմէկի հիչ սէվմէմ, լաքին հըրէկուտար, պիր կիւն պու խուսուստա մուավէնէթտէ պուլունաճաղընը վաատ իթմիշ իտին։

—Նէնէ վաատ իտէրիմ, հէմ պէնտէ չօգ օլուրսա պիրինի սանա կէօսթէրիրիմ, չիմտիքի հալտէ չիքլէն, չօճուգանը պիր աղ չէօյլէ եան գօյ, աղզընա պիր սիկարա ալ, պու կիւնքի վէրէճէյիմ նասիհաթ պունտան իպարէթ տիր։

—Սէնին կիպի պէնիմ տէ խըմըմ Թէպտիլ օլունմագ լազըմ կէլիր իսէ տէյիշտիրէյի՞մ մի։

—Եօգ, պունա հաճէթ եօգ, Ատօլֆ կիւզէլ պիր իսիմ տիր, Ատօլֆա ալըշ օլուրլար, ամմա Ֆանֆան վէ Կրէկուարա քիմսէ գուլագ ասմազ։

Տէօրտիւնճիւ գաթտա սաքին իւչ տէլիգանլը...

...

«Սաաթը տէֆ իտէլի տէ չօգ օլտու. սաաթըմ կիւմիւշտէն գապը պիր չէյ իտի, բէշթէմալ իտի... վագթըյլա գուլլանըլըրտը... պաբասըմ ամուճասընտան, ամուճասըն տա անասընտան գալմըշ իտի, հէլէ արաչտըրըլըրսա պիր սաալըգ սինիրլէյէ տա... խուսուսիլէ պէօյլէ պիր չէյ տախի... ճէպըմ կէօմիլէճէք իտի սաաթըն սօրսա՞մ մը... ո՞ֆ... օհատա սօրալը չօգ օլտու...։

(Տէվամը)

գա համիլէր ալմագա մուսաատէ օլունմամասը, վէ մումաիլէյհիմ համիլէրին գարանթինալարընը իքմալ իթթիքտէն սօնրա, պիթթապի թէհաֆֆուզխանէտէն իմրար օլունմալարը ճիհէթլէ, վաբօրլարա պինինմէյէ գատար, Սինօպ չէհրինտէ պիր գաչ կիւն գալմալարը մէյնուզ օլուպ, պու միւտտէթ զարֆընտա, պունլարըն իգամէթ իտէճէքլէրի մահալլէրտէ պէլէտիյէ թապիպլէրի մուըիքէթիյլէ նէզարէթը սըհհիյէյի տաւիլ ալթընտա պուլունմալարը, թէմիզլիյէ տիգգաթ օլունմասը խուսուսլարընա գարար վէրիլէրէք, սըհհիյէյէ միւթէալլիգ մէվատտըն իֆնասը իճրա գըլընմըշ օլտուղունտան, Տէրսաատէթտէ պուլունան համիլէր վաբօրլարընըն տաւիլ համիլ ալմագ իւզրէ Սինօպա կիթմէլէրի լազըմ կէլէճէկլինտէն, մումաիլէյհիմ համիլէր հագգընտա պէրմէնվալ մուամէլէ իֆասընըն մահալլինէ թէպլիղ վէ տիկէր վաբօրլարըլա Տէրսաատէթէ ավտէթլէրինէ միւմանաաթ օլունմասը զըմնընտա Գաստամօնու վիլայէթինէ թէպլիղ վէրիլմիշ վէ իգթիզասը իֆա օլունմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՏՕՆՍԱ օվասընըն սուլանմասը իչին մէճլիսը վիւքէլատա իթթիխազ օլունան գէաբարիլէրին թամամըյլա վէ իճրասը խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլտուղը կիպի, սարֆը իճապ իտէն աղչէնին տէ թէրթիպը մախսուսընտան թէսվիյէսի խուսուսընա՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինտէն վագը օլան իշար իւզէրինէ իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տըր։

ՍԷԼԱՆԻԿ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէսի իչին, չիմտիյէ գատար միւրաճաաթ իտէն թալէպէնին մըգտարը 350ի կէչմիշ տիր։ Պունլարըն 3տէ 2սի մէքթէպը իտատիյէ մէզունլարընտան օլուպ, էնէնիտէն իմթիհան վէրմէյէճէք վէ չահատէթնամէսի օլմայանլար թէքրար իմթիհան կէչիրէճէքլէր տիր։ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ իթթիխազ օլունմագ իւզրէ, մէքթէպ պինասը պաշ-բըլընմըշյա գատար, պու սէնէյլիք հիւքիւմէթ գօնաղընըն իւսթ թարաֆընտա պիր գօնագ քիրալանտըղը խապէր ալընմըշ տըր։ Եագընտա տէրսլէրէ պաշլանաճագ տըր։

ՄԷՔԹԷՊԸ Սուլթանինին էէնիտէն ինշասը իչին լիւզում օլան տէմիր բօթրէլէր ախիրէն վիւրուտ իտէրէք, մէքթէպէ թէսլիմ իտիլմէսի իւզէրինէ, ինշաաթա քէմալը կէրմի իլէ տէվամ օլունագ վէ ինշաաթըն իւքրէլէթիլմէսի իչին իգթիզա իտէն թէտափիրլէրի իթթիխազ իթմէք իւզրէ գոմիսիօնը մախսուսա համիլթաթա 3 տէֆա ինշաաթ մահալլինէ ագտը իճթիմա իտէճէք տիր։ Ազատան հէր պիրինին նէզարէթլէ հէր կիւն ինշաաթա նէզարէթ էյլէմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ԷՏԻՐՆԷ վալիի սապըգը աթուֆ. Րէճայ պէյ համիյէթլէրինէ 6000 ղրուշ մաազուլիյէթ մաաշը թախսիս օլունմըշ տըր։

ԻԶՄԻՐ պէլէտիյէ րէիսը սապըգը Էշրէֆ պաշա, էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։ Միւթէվէֆֆա պիր չօգ միւթէսարրըֆլըգլարտա վէ վալի մուավինլիքլէրի իլէ սաիր խըտմէթլէրտէ պուլունմըշ տըր։

ՄԷՆԷՄԷՆՏԷ մուգիմ տէմիրճի ուսթալարընտան Աստուրեան Մինաս էֆէնտի նամընտա պիր զաթ՝ պիր գաչ սէնէլիք թէճրիւպէսի նէթիճէսի օլարագ, ղոյէթ միւքէմմէլ վէ էմսալինէ ֆայիգ օլարագ պիր համան մաքինասը իխթիրա իթմիշ վէ իճրա գըլընան թէճրիւպէ իւզէրինէ, իչպու ալէթին սուհուլէթը իսթիմալի իլէ պէրապէր էմսալինէ ֆայիգ պիր տէրէճէտէ պուլունտուղը անլաշըլմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ Պանգասընըն Բարիզ չիւպէսի միւտիրի Մ. Կասթօն Օպուանօ՝ տուն Շարգ սիւրաթ գաթարը իլէ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իթմիշ վէ Օսմանլը Պանգասը միւտիրի իլէ պէօյիւք մէմուրլարը վէ Տույունը Ումումիյէ միւտիրի իլէ էրքեանը մէմուրինի թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշ տըր։

ՄՈՒՏԱՆԻԱՏԱՆ էվվէլքի կիւն կէլմէքտէ իքէն Ախըր-Գաբուտա գարայա օթուրան Եունան պանտէրալը վաբօր տուն գուրթարըլմըշ տըր։

ՍԷԼԱՆԻԿ պանգալարը միւտիրլէրի, Սէլանիկ րիւսումաթ պաշհըանը մալիյէ մուհաֆըզա իթմէք իչին սարֆը ճօսյի էյլէյէճէքլէրի վատտ իթմիշլէր տիր։

ՊԷՅՐՈՒԹ ֆըանսըզ Թըպպ մէքթէպինին իմթիհանլարընտա պուլունմագ իւզրէ կիտէն հէյէթը միւմէյյիզ՝ տուն չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

ԻԶՄԻՐՏԷՆ Իսքէնտէրիյէյէ կէչէնլէրտէ 3000 գոյուն կէօնտէրիլմէսինէ միւսաատէ օլունմըշ տըր։

ՕԹ վէ ՍԱՄԱՆԸՆ նաագլըն պուլունտըղը չու սըրալարտա, աղաճ եաբրագլարընըն տէվշիրիլէրէք մուհաֆազասը վէ գըշըն հայվանաթա խէտիրիլմէսի մուվաֆըգ օլամաղընըն չիֆթճիլէրէ պիլտիրիլմէսի լիւզումը, Սէլանիկ վիլայէթինտէն միւլհագաթա թամիմ էտիլմիշ տըր։

ՃԷՄԻՅԷԹԸ Թըպպիյէի Շահանէնին նօյեմպրին 8ինճի կիւնիւ վուգու պուլան իճթիմաընտա, գաթիպ Տօգթ. Ճանճեան էֆ. թարաֆընտան, ճէմիյէթին կէչէն իճթիմաը զապթընամէսի գըրաաթ իտիլտիքտէն սօնրա, Պուլկար խասթախանէսի ճէրրահ մուավինի Տօգթ. Մօրֆօֆ պիր րաբօրթօ գըրաաթ էյլէմիշ վէ քէնտի ամիրի օլան մէզգիւր խասթախանէ սէր ճէրրահը Տօգթ. Նաղուպեան էֆ.նին, պէլ քէմիկինէ արըզ օլան պիր նէվ խասթալըգ հագգընտա իճրա էյլէտիկի 44 ամէլիյաթ հագգընտա իզահաթը լազըմէ իթա էյլէմիշ տիր։ Պունլարտան պիրի 86 եաշընտա պիր իխթիյար օլուպ, գալպինտէն տախի մուզտարիպ պուլունտուղընտան, գլօրօֆօրմ իերինէ «սթօվային» իսթիմալ իտիլմիշ տիր։ Մէզգիւր Սթօվային՝ ամէլիյաթը ճէրրահիյէտէ Գօգաինտէն տահա ֆայտալը օլտուղընտան վէ գալպի թագվիյէ էյլէտիկինտէն, կիւնտէն կիւնէ թաամիմ էյլէմէքտէ տիր։ Տօգթ. Թորգոմեան էֆ. րէֆիգի՝ Տօգթ. Եաղուպ էֆ.ի չու մուվաֆըգիյէթինտէն տօլայը թէպրիք իտուպ, Տօգթ. Մօրֆօֆա տա իթա էյլէտիկի մալումաթընտան տօլայը պէյանը թէչէքքիւր էյլէմիշ վէ Սթօվայինին ամէլիյաթ իճրասը իչին ուլուշտըրըճը խասսէսինին մուհասսէնաթընա տաիր պազը մալումաթ իթա էյլէմիշ տիր։ Րէիսը մէճլիս մէմնունիյէթ պազը ղայրէթլէրինտէն տօլայը թէչէքքիւր իթմիշ տիր։

ՖԸՆՏԸԳԼԸՏԱ տէրէ իչինտէ եաբըլմագտա պուլունան 4 խանէ էվվէլքի կէճէ պիրտէն պիրէ եըգըլմըշ տըր։ Մէզգիւր էվլէրին քէարկիր օլմագ իւզրէ 4ը պիրտէն եաբըլըյօր իտի։ Իչի գաթը եաբըլմըշ, իւսթ գաթ չաթըսընըն թօբրագլարը տախի գօնմըշ իտի տէ, մուխալէֆէթը հավա սէպէպիյլէ, պիր միւտտէթտէն պէրու ինշաաթ թաթիլ իտիլմիշ իտի։ Եաղան եաղմուր թէմալարը տուվարա իչէմիշ, կէճէ բիւզկեարըն չիտտէթիյլէ 4ի պիրտէն եըգըլմըշ տըր։ Նուֆուսճա զայիաթ օլմամըշ տըր։

ԻՖԼԱՍ իթմիշ օլան գէրէսթէճի Լազարիտի տուն Տէրսաատէթ Պիրինճի ճէզա տաիրէսինտէ մուհագէմէսի պիտ-իճրա մէրգումըն թագսիրաթը միւֆլիսի օլտուղը անլաշըլտըղընտան, պիր այ հապսա մահքումիյէթինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՏԻՒՆ Պէյօղլունտա Թագսիմտէ պիր թիրամվայ արապասը խաթթընտան չըգմըշ վէ եէրէ տէվրիլէճէկի սըրատա, եանընտան կէչէն պիր էրքեք արապասընըն իւզէրինէ տիւշմիւշ տիր։ Արապատա պուլունանլար ֆէվգէլատէ գորգուպ պաղըրըշմաղա պաշլամըշլար իսէ տէ, համտ օլսուն պիր կէօնա գազա վուգու պուլմամըշ վէ արապա խաթթ իւզէրինէ կէթիրիլիպ Շիշլիյէ նագլ իտիլմիշ տիր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻՅԷ

ԶԱԳՄԱԳՃԸԼԸՐ եօգուշընտա Սիւնպիւլ խանընտա սաքին Սղերալի Հիւսնի իլէ Սիւլէյմանիյէտէ սաքին Սղերզիլի Իպրահիմ տուն ագշամ էէքարիկէրէնի եարալատըգլարընտան, զապթիյէ մէմուրլարը մէզգիւր ճանիլէրի թէվգիֆ իթմիշ տիր։ Պունլարըն էէքարիկէրինի եարալամասը իթայլի լըսսանտան իլէրի կէլմիշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Անատօլու խանընտա սաքին, Տույունը Ումումիյէ հուգուգ միւշավիրի Պրիգոր էֆ.նին գէսէճէսինին 35 լիրա գըյմէթինտէքի ֆիւթանը էվվէլքի կէճէ սըրգաթ օլունմըշ, վէ գաղըթճը մէզգիւր խանտա սաքին աշճը Մարիան թէվգիֆ իտիլմիշ տիր։

ՂԱԼԱԹԱՏԱ Օսմանլը Պանգասը ճատտէսինտէ Ֆըանսըզ բօսթախանէսի իթթիսալինտէ, Ինկիլիզ տավաթճը Մ. Լաթօնըն տիւքքեանընտա պէքճի Հիւսէյինին սօլ գալչըեանընտա ագըր սուրէթտէ եարալանմըշ օլտուղը հալտէ եաթտըղը խապէր ալընարագ, մուայէնէ իտիլմիշ, վէ մէճրուհըն հայաթը թէհլիքէտէ կէօրիւլմիւշ տիր։ Մէրգում իսթիճվապ օլունուպ, քէնտի մէզգիւր տիւքքեանըն հէմշիրէսի իլէ չագալաշըրքէն տիւշէրէք պաշլամըշ վէ մէրգում եարալանմըշ տըր։

ԽԱՍՔԷՕՅՏԷ քէնէքճիլիք վէ սիւտճիւլիւք իտէն պիր Եահուտի, տուն սապահ քէնտիսինին էվինին գույուսընա աթարագ թէլէֆը նէֆս իթմիշ տիր։ Իճրա օլունան թահգիգաթտա մէրգումըն զարուրէթինտէն նաշի թէլէֆը նէֆս իթմիշ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

ԻՖԼԱՍ

Էնգարէտէ Թիւճճարտան Պիւրքճիպաշեան էֆ. մուգատտէմա Եալնըզ օղլունտան ալտըղը մալ պէտէլի օլարագ էմրէ մուհարրէր 200 լիրալըգ պիր սէնէտ իմզա վէ մումաիլէյհ Եալնըզ օղլունա իթա իտէր։ Եալնըզ օղլու պու սէնէտի պանգէր Հանեսեան էֆ.յէ սաթար։ Վատէսինէ պիր այ էվվէլ Պիւրքճիպաշեան էֆ. Սթանպօլա կէլիր, տիկէր պիր սէնէտլէ էսքի սէնէտինի միւպատէլէ իսթէր, Եալնըզ օղլու տախի պունա մուվաֆագաթ էյլէր վէ անճագ սէնէտի Հանեսեան էֆ.յէ սաթմըշ օլտուղընտան, 3 այ վատէլի էէնի էօյլէ պիր սէնէտ իմզա իտուպ քէնտիսինէ պըրագըր իսէ, կիւնտէն Հանեսեանտան էսքի սէնէտի ալըպ, էէնի սէնէտի վէրէճէկինի վաատ էյլէտիկինտէն, օլ վէճհլէ մումաիլէյհ Պիւրքճիպաշեան էֆ. էէնիտէն 200 լիրալըգ պիր սէնէտ վէրիր վէ Էնգարէյէ կիտէր։ Եալնըզ օղլու իչպու իքինճի սէնէտի իսէ պանգէր Գարաքէօզեան էֆ.յէ կէօթիւրիւպ սաթմըշ քի, Պիւրքճիպաշեանըն պու մուամէլէտէն խապէրի օլմամըշ տըր։

Պիր իքի հաֆթա կէչէր կէչմէզ, Եալնըզ օղլու թաթիլը թէէտիյաթ էյլէր։ Հանեսեան էֆ. եանընտա պուլունան սէնէտին վատէսի կէլտիկինտէն, պէտէլինի Էնգարէտէ Պիւրքճիպաշեան էֆ.տէն թալէպ իտէր։ Պիւրքճիպաշեան էֆ. տէ սօնրաքի իմզալայըպ պըրագտըղը սէնէտին Եալնըզ օղլունուն թաթիլը թէէտիյաթը միւնասէպէթիյլէ մուաթթալ գալմըշ օլտուղը զաննըյլա Հանեսեանտաքի սէնէտին պէտէլինի թէէտիյէ էյլէմիշ, չու գատար քի՝ ախիրէն թէպտիլ իչին եաղըպ պըրագտըղը սէնէտին տէ Գարաքէօզեան էֆ.յէ սաթըլտըղընը, վատէսինէ 10 կիւն գալմըշ օլտուղունը խապէր ալմասը իլէ հէման Սթանպօլա կէլմիշ տիր։ Պունա պէնզէր տահա բէք չօգ սէնէտաթ վար իմիշ։ Պանքէրլէր պիթթապի մէզգիւր սէնէտաթ պէտէլլէրինի իմզա սահիպլէրինտէն թալէպ իթմէքտէ իմիշլէր։

Զաթէն Եալնըզ օղլու պունլարա «սիզ վէրինիզ տէ սօնրա պիզ իչիմիզի թանզիմ իթտիկիմիզտէ սիզէ թէէտիյէ իտէրիզ» տիմէքտէ իտիլէր տէ, չայէտ ալաճագլըլար պու թէքլիֆաթա մուվաֆագաթ իտուպ տա, թիճարէթլէրինէ տէվամ իտէճէք օլսալար պիլէ, եինէ ալաճագլըլարըն գօնթրօլը ալթընտա տէվամ էյլէյէճէքլէրինտէն, գօնթրօլ մէմուրլարը 4 սէնէյէ գատար լըսթատա խըսմէթլէրի պուլունմայանլարա պարա վէրմէյէճէքլէր, եախօտ պու կիպի ալաճագլըլար տա սաիրլէրի կիպի 100տէ 40ը գապուլ իտուպ խըսմէթլէրինի լըսթայա գայտ իթթիրէճէքլէր տիր քի՝ չու սուրէթլէ, պունլար 100տէ 60 րաատէսինտէ միւթէզարրըր օլմուշ վէ ալաճագլըլար 100տէ 40 տա 4 սէնէտէ ալմըշ օլաճագլար տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Ս. Կաթողիկոսըն վէֆաթընտան տօլայը, Երուսաղէմ Բաթրիքի Տ. Յարութիւն Ս.հազրէթլէրի Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ թաազիյէթի միւթէզամմին պիր թէլէկրաֆ քէչիտէ էյլէմիշ կիպի, Բաթրիգը միւշարիլէյհ միւնասիպ սուրէթտէ ճէվապ վէրմիշ տիր։

—Տ. Տ. Մկրտիչ Ս. Կաթողիկոսըն վէֆաթը օլունտուղը կիւն, Մայր Եկեղեցիտէ իճրա օլունան այինը րուհանիտէ թարաֆլարընտան վէքիլլէրի կէօնտէրէն րուհանի րէիսլէր իլէ սէֆիրլէրէ՝ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գաբրիէլ եպիսկ. զիյարէթ իտէրէք, Բաթրիգ Սրբազան թարաֆընտան պէյանը թէչէքքիւր էյլէմիշ տիր։ Մումաիլէյհ էվվէլա Երմէնի-Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմիշ կիպի, մուախխարէն Րում Բաթրիգի, Պուլկար Էկզարքը, Բաբա վէքիլի, Էրմէնի Բրօթէսթան Ազգապետինի, Ասորի վէ Ղըպտի Բաթրիգ վէքիլլէրինի զիյարէթ էյլէմիշ վէ սըրա իլէ Րուսիա, Ինկիլթէրա, Ֆրանսա, Ավուսթուրիա, Ամէրիգա, Իթալիա, Րումանիա, Իրան, Հօլանտա վէ Պելճիգա սէֆարէթխանէլէրինէ կիթմիշ տիր։

—Երուսաղէմ միւթէսարրըֆը աթուֆ. Ալի Էքրէմ պէյ՝ Հոկտ.ին 16նճը կիւնիւ Ս. Յակոբեանց մանասթըրընա ազիմէթլէ, Տ. Վահրամ Արքեպ.ը վէ Արիս էֆ. հազրէթլէրինէ իյատէի զիյարէթ էյլէմիշ վէ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի իլէ տախի միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին Բաթրիգլիգէ ինթիխաբընըն կէչէնքի սէնէի ամէլիյէսի միւնասէպէթիյլէ, Թաշրալարտան թէպրիք թէլէկրաֆլարը վիւրուտ իթմէքտէ տիր։

—Կէլէճէք բազար կիւնիւ Ղալաթ քիլիսէսինին էէվմը մախսուսը օլտուղունտան, Բաթրիք Սրբազան, Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէք վէ խիթամընտա միւթէվէֆֆա Ս. Կաթողիկոսըն րուհու իչին Պաչտօն տուալարը օգունաճագ տըր։

—Գարաքէօզեան վագըֆէթի իլէ ինշա օլունաճագ էյթամխանէ իչին հէնուզ գաթի պիր գարար վէրիլմէմիշ տիր, զիրա միւթէխասսըս միմարլար թարաֆընտան թէրթիպ օլունան բլանլար Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հէյէթը իտարէսինէ կէօնտէրիլմիշ վէ օնըն րէյի թալէպ օլունմըշ օլմաղլա, պու կիւն մէզգիւր հէյէթ պիլիճթիմա, Հոգաբարձութիւնըն ճէվապընը նազարը տիգգաթա ալաճագ տըր։ Պու գօմիսիօն թասարրուֆ իչին 200 թալէպէլիք պիր էյթամխանէ ինշասընա լիւզում կէօրտիւկի հալտէ, պու քէրրէ խասթախանէ Հոգաբարձութիւնը պու ատէտին 150է թէնզիլինէ լիւզում կէօրմիւշ տիր։

—Խասթախանէ մատտուաը գարշըլըղընտա պուլունան սու տէբօսը, պիլումում տաիրէլէրէ սու թէվզի իտէմէտիկինտէն, Հոգաբարձութիւն պու իհթիյաճըն իքմալինէ գարար վէրմիշ վէ չիմտիքինտէն տահա եիւքսէք պիր սու տէբօսը ինշասը իչին պիր բլան թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

—Խառն Ժողովըն սօն իճթիմաընտա, Իսանէսքու վասիյէթի մէսէլէսի թէքրար միւզաքէրէ օլունուպ, ազալարտան մէճլիսէ գարարը սապըգը իպգա իտէրէք էվվէլճէ ագտ օլունան սուլհէ թէսվիյէ, եանի միւթէվէֆֆանըն վարիսլէրինէ 100տէ 25 վէրիլմէք սուրէթիյլէ հէր կէօնա տավատան էլ չէքմէլէրինի պիլգապուլ, օլ վէճհլէ միւգավէլէնամէ նէթիճէլէնտիրիլմէքլի Բաթրիգ Սրբազանա իհալէ էյլէմիշ տիր։

ՍՈՒԱՐԷ Տ'ԻՎԼԷՐ.— Պու նամ թահթընտա Խօլայեան Պրիգոր էֆ. պիր վալս թէրթիպ իթմիշ վէ ինթիշարը վագ էյլէմիշ տիր։ Պըզ կէճէլէրի սուարէլէրտէ պու վալսը իսթիմա իտէնլէր կէնճ միւզիքէնին թագտիր իտէճէքլէրի աշքեար օլուպ, պիր թաղըմ միւզիքճիլէր տէ մումաիլէյհին իսթիտատընը թաստիգ էյլէյէճէքլէր տիր։ Մանզումէ Սօֆի Կունտուրեան թարաֆընտան թէրթիպ օլունան վալս, Պէյօղլունտա բիյանօ նօթաճըլարը մաղազալարընտա սաթըլմագտա տըր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ Ազն. Տիկին Հռիփսիմէ Գ. Հաբէնց ըստ իւր բարի սովորութեան տասը Օսմ. ոսկի բարեհաճած է նուիրել Հիւանդանոցիս ի յիշատակ իւր հանգ. ամուսնոյն Գաբրիէլ էֆ. Հաբէնցի նորա անուան տարեդարձին առթիւ։

** Իզմիթ հանգ. ճարտարապետ Պետրոս էֆ. Ազարեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղշ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Ազն. Միհրան էֆ. Սինանեան։ (Կնիք)

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ

Կէլէճէք բազար կիւնիւ վէ կէլէճէք տուն-Սը սալը կիւնիւ Ս. Աստուածածին քիլիսէսինտէ, միւթէվէֆֆա Տ. Տ. Մկրտիչ Ս. Հայրապետին րուհու իչին Ս. Պատարագ թագտիս օլունաճագ տըր։ Բիլխասսա էրթէսի կիւնիւ Առաջնորդ Տ. Յովհաննէս Եպս. իճրայը րէյասէթ իտէճէք վէ թարաֆընտան գահանալար պուլունաճագ տըր։ Լուսարարապետ Տ. Մեսրովպ քհնյ. Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէք տիր։ Իչպու այինլէրտէ Թաղ. Ժողով, Թաղ. Խորհուրդ ազալարընտան պաշգա, Արեւելեան Ուրանոց միւտիրի Վեր. Գրիգոր Պաղտասարեան իլէ բէք չօգ Բողոքականլար հազըր պուլունաճագլար տըր։ Երէքշ վէ գըզ մէքթէպլէրի միւտիրլէրի վէ հէյէթը մուալլիմինի Գալանդարեան մէքթէպի միւտիրլէրի վէ մուալլիմլէրի, վէ չէհրիմիզ Ամէրիգեան մէքթէպի միւտիրի մատամ Ալէն՝ չակիրտանը իլէ քիլիսէտէ տաֆն(?) պուլունաճագլար տըր։

Պիլխասսա նազմէլէրի, միւթէվէֆֆա երաժշտական Մաքսուտ էֆ. Տիւրքերեանըն չակիրտանը փոխ երաժշտապետ Տիգրան էֆ. Խաչատուրեան տէլալէթիյլէ միւզիքալը թէրէննիւմ իտիլմէքտէ իտի։

Պատարագ խիթամընտա Առաջնորդ Սրբազան բէյանը թաազիյէթ կէլէճէքլէր իլէ գապուլ իթմիշ տիր։

7 Նոյ. 1907

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՄԱՏՐԻՏ 21 Նոյ.— Ճարօնիա հիւքիւմէթինին էէնիտէն թէչքիլինէ գարար վէրտիկի ֆիլօ "էֆինէլէրինի, պաչգալարընտան տահա տուն փիյաթլա ինչա իթմէսինի Սբանեա հիւքիւմէթինէ թէքլիֆ էյլէտիկի րիվայէթ օլունըյօր։

ԲԱՐԻԶ.— Թիֆօ խասթալըղը եայըլմըշ օլուպ, Վէրտէն գըշլասընտա տահի գուշուը իթմիշ տիր։ Շիմտիյէ գատար 57 վուգուաթ վէ 4 վէֆիյաթ օլմուշ տըր։

ՐԷՃԻՕ ՏԻ ՔԱԼԱՊՐԻԱ.— Պու սապահ զէլզէլէ վուգու պուլան մահալլէրտէ 3 էէնի սարսընթը տահա վուգու պուլմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա խասարաթ վուգու պուլմամըշ տըր։

ԼԱՀԷՅ.— Գրալիչա Վիլհէլմին իլէ բրէնս Հանրի՝ կէլէճէք իլք պահարտա Ինկիլթէրա գըրալ վէ գըրալիչասընը զիյարէթ իտէճէքլէր տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Մ. Թաֆթ դեկտ. 3տէ պուրայա կէլիպ, Զար թարաֆընտան գապուլ օլունաճագ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Սըր Հէնրի Գամբէլ Պէնըրման, աթըպպաընըն թավսիյէսի իլէ եագընտա Գանարի ատալարընա կիտէճէք վէ յունվ. 15է տօղրու ավտէթ իտուպ, այըն իքթիթամընտա վուգու պուլաճագ օլան Բարլամէնթօնըն քիւշատընտա հազըր պուլունաճագ տըր։

ՐՕՄԱ.—Մալիյէ նազըրը պանգալարա տաիր էէնի պիր նիզամնամէ հագգընտա պիր գանուն լայիհասը թանզիմ էյլէմիշ տիր։ Մէճլիսը մէպուսանըն քիւշատընտա թագտիմ օլունաճագ տըր։

ՎԻԷՆՆԱ.— Օսմանլը սէֆիրի Մահմուտ Նէտիմ պաշա՝ րէֆագաթընտա Սէլիմ Մէլհամէ պաշա պուլունտուղը հալտէ պու կիւն խարիճիյէ նազըրը Պարօն տ'Էրէնթալը զիյարէթ իտէրէք, Թարաֆը Հազրէթը Բատիչահիտէն ինհամ պույրուլան Նիչանը զիչանը թէսլիմ էյլէմիշլէր տիր։ Միւշարիլէյհիմա եարըն թէքրար Պարօն տ'Էրէնթալը զիյարէթ էյլէյէճէքլէր տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Րայխսթաղ մէճլիսինէ թագտիմ օլունան պիր պիւտճէտէ 153 միլիօն մարգլըգ պիր փագլա կէօրիւլտիւկինտէն, ֆէվգէլատէ մէսարիֆի գարշըլամագ իչին 260 միլիօն մարգլըգ պիր իսթիգրազ ագտընա մէճպուրիյէթ հասըլ օլաճագ տըր։

ՔՕՊԷՆՀԱԿ.—Նորվէկիա գըրալը պուրայա կէլէրէք, Տանիմարգա աիլէի գըրալիյէսինի զիյարէթ իթմիշ վէ ագշամ Լօնտրայա կիթմիշ տիր։

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Ղալաթա վէ Սթամպօլ

Սէրմայէսի 130 միլիօն գուրուշ

թամամիլէ վէրիլմիշ տըր.

Իհթիյաթ՝ Աքչէսի 37,300,000

գուրուշ տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթմըշ ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղուրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարը կէօրէ եալընըզ 1000 լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչին 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավիւզ իտէն պարալար իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըլա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէզգիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզյիտէ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէվտուաթ՝ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իշարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէնիլտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուաթա թէէտիյէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գարարտագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագըլպալիղ օլմայան նամընա տախի ճըզտան վէրէպիլիր, պու թագտիրտէ մէվտուաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ՄՕՏԱՅԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ

ՀԱԶԸՐ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻՆ

ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՇՈՒՊԷՍԻ

ՄԱՅԷՐ

ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷԼԷՐԻՆԻՆ

ՂԱԼԱԹԱ ՎԷ ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ

ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ՇԷՕՀՐԷԹ

ՊՈՒԼՄԸՇ ՏԸՐ

ՀԱԶԻՐ, ՏԷՅԻՇՄԷԶ ՖԻՅԱԹ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ			Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		56	-
Իքինճի »	»	52	-
Մախլութ	»		-50
Զավտարլը	»	48	-49
Սէրթ պիրինճի	»	58	-59
» օրթա	»	55	-56
Մախլութ սէրթ	»	54	-

Պու կիւն 2 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Էքսթր գըրմըզը Ա. չուվալ	103-
» » Բ. »	100-

ՔԷՊԷՔ

Օգգասը -24 բարա։

ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ քիլէսի	18	-18½
Րումէլի վէ Մէրսին		-18

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 21 Նոյմ.

Ցունվար ֆէպր.	5.59
Ցունիս յուլիս	5.63

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

21 Նոյմ.

Նիւ-Եօրք հազըր	104.1.4
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	
» դեկտ. »	105.1.4
» մայիս »	111.3.4
Լիվըրբուլ հազըր	
» մայիս »	8.2.
» մարտ. »	8.2.3.4
Չիգակօ հազըր	
» մայիս »	103.7.8
» դէկտ. »	095.3.4
Մարսիլիա հազըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԸ

Լօնտրա 21 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.12
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	91.
» » » գաբանըշը	91.
Օսմանլը Պանգասը	17.12
Րուս 4%	76.
Պուլկար իսթիգրազը	101 50
Թիւրքիյէ Բարիզ 3 այ վատէ	25.55

Բարիզ 21 Նոյմ.

Գոնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշը	92.30
» » գաբանըշը	92.47
Ֆըրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	095.15
Րումէլի շիմէնտիֆէրի	165.
Օսմանլը Րէժի էսհամը	420.
» Պանգասը	685.
Րուս 4%	91.90
Գրէտի Լիօնէ	1155.
Իթալիա էսհամը	103.20
Սբանեօլ	92.65
Թրանսվաալ	42.50
Թիւրքիյէ 3 այ վատէ	25.27

Վիէննա 21 Նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	241.90
Րումէլի շիմէնտիֆէրի ֆր.	181.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	392.

Պէրլին 21 Նոյմ.

Րումէլի շիմէնտիֆ. (մարգ)	141.
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.49
Րուս 4%	.
Անատօլու շիմէնտիֆէրի 3%	.

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տուն ագշամ գաբ.	100.24
» » էն եիւքսէք	100.24½
» » էն աշաղը	100.07
Պու սապահ աչըլըշը	100.29
Րումէլի շիմէն. ագշ. գաբ.	159.7/8
» » էն եիւքսէք	160.1/4
» » էն աշաղը	159.1/4
» » աչըլըշը	160.3/8
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	17.35

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.
Թիւնէլ	3.35
Օպլիգասիօն Թրամվայ	470.
Ասիւրանս Օթօման	4.10
Լօրիօմ	062.50
Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրք	413.
Թրանսվաալ	042.75
Զաթրէթ	23.50
Րըխթըմ Թահմիլաթը ք.ս.	432.
Գալիա	440.
Գարասու	038.
» Օրտինէր	031.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	16.32
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	41.
» » Համիտիյէ	4.35

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղր. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.37
Մէթալիգ	099.10
Ինկիլիզ լիրասը	110.02
Ֆըրանսըզ լիրասը	87.08
Բօլ	092.10
Գըրմըզը ալթընը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.69

ՔԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէգ	110.20
Բարիզ չէգ	22 85

ՕԹԷԼ ՄԷՍԷՐՐԷԹ
ՊԱՊԸ ԱԼԻ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ

Սիրքէճիտէ Օսմանիյէ վէ Այրոպ օթէլլէրի միւսթէճիրլէրի Մուսթաֆա վէ Իպրահիմ էֆ.լէր պու քերրէ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մէսէրրէթ Օթէլի նամըյլա պիր օթէլ քիւշատ իթմիշլէր տիր: Մումաիլէյհ էֆ.լէր իշպու եէնի օթէլին թէրթիպաթընը ղայէթ միւքէմմէլ պիր հալէ վազ իթմիշլէր, վէ միւշթէրիլէրին մէմնունիյէթինի ճէլպ իչիւն ելտէն կէլէն սայ ու ղայրէթի սարֆ էյլէմէքտէ պուլունմըշլար տըր: Իշթէ պու սայ ու ղայրէթ վէ ֆէտաքեարլըգ նէթիճէսի օլարագ պու կիւն Մէսէրրէթ Օթէլի՝ նէզաֆէթ, թէնհարէթ, ինթիզամ նօգթայի նազարընտան հազըրլամըշ թէն չայանը իմթիհալ պիր հալ քեսպ իթմիշ տիր:

Մէզքիւր օթէլ 4 գաթ իւզրէ օլուպ, մէվգիինին խիւսուսիյէթի հասէպիլէ, թէքմիլ Պօղազա նէզարէթ իթմէքտէ տիր:

Մէսէրրէթ Օթէլի միւսթէճիրլէրի՝ օթէլտէ իսթիխտամ օլունան քիմսէլէրին գարտէշի էտէպ վէ թէրպիյէյէ թէմամէն րիայէթ իթմէլէրինի թէմին իթմիշլէր տիր:

Պունտան պաշգա մաալիյէ իզամէթ խտէճէք քիմսէլէր իչիւն հէր վէճհ իլէ թէէմմիմի իսթիրահաթ օլունապիլէճէք սուրէթտէ այրըճա տաիրէլէր թէրթիպ վէ թախսիս խըլմըշ տըր:

Էլհասըլ Մէսէրրէթ Օթէլինին չէհրիմիզին եէկեանէ օթէլի հալինէ կէթիւմէք խսթէյէն մումաիլէյհ Մուսթաֆա վէ Իպրահիմ էֆ.լէր օթէլին միւքէմմէլիյէթի իչիւն հիչ պիր ֆէտաքեարլըգտան չէքինմէտիքլէրինտէն միւշթէրիլէրին ճիտտէն մէմնուն գալաճագլարը շիւպհէսիզ տիր: 10—1

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ աքչէսի 37,300,000 գուրօն:

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունուպ, մէրքէզը խտարէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհիմ մուամէլէ էյալէթտէ 12 խտարէխանէսի պուլունմագտա տըր:

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Պրաք, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Փէշթա, Լէմպէրկ, Չէրնովից, Գլանկէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Փարտուպիցէ, Բիւտէն, Իրօշնից, Սէն-Բօլթէն, Թէփլից, Վիվիա վէ Վիէնեա Նէօշթատ:

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթամպօլ խտարէխանէսի՝ Էլքեաթիպ խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. սօգագընտա:

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրլա մէշղուլ օլուր, էշխասըն գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ րէհնօ պըրագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք խրրան, հէվալէլէր իմա վէ թէլէկրաֆլա թէտիյէ իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիյասալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիյասալար իւզէրինէ բոլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆըզը վէ վառէլի պօնօլար ալըր:

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէտէն էվվէլ սաաթ $9^1/_2$տան էօյլէտէն սօնրա սաաթ 4է գատար:

Ճումա կիւնլէրի $9^1/_2$տան 1է գատար:

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Կօթէչիննին սիւվար օլտըղը «Օսմանիյէ» վաբօրը՝ ալափր. նոյմ.ին 20նճի չըրշնպէ. կիւնի էօյլէտէնսօնրա ալափր՝ 3տէ Իսքէնտէրիյէյէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալափրանկա նոյմ.ին 21նճի բէնշնպէ. կիւնի էօյլէտէն սօնրա ալափ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր:

Գարթան Մէլէնկին սիւվար օլտըղը «Տագահլիէն» վաբօրը ալափ. նոյմ.ին 22նճի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ նոյմ.ին 23նճի ճ. էր. կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալափ. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր:

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտըղը կիպի, նէմսէլէր պիրինճի ճէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարպ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր:

Պու պապտա զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ խասօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր:

Մէսուլը Նշուրի
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լըրա 100 ղշ.-տան նագտէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ խֆա օլունմագ իւզրէ պիլըրտէ մուհարրէր մահլիւլաթըն պէրմուճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իւլանընտան 323 սէնէսի թշ. էվ.ին 29նճը կիւնինտէն թշ. սն.ին 5նճի բզ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար 1ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճագընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին աքչէլէրիյէ պէրապէր Էվգաֆը Հիւմայուն Մահլիւլաթ խտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի:

Գըյմէթը մուհամմէնէսի

..13000.. պէտէլը միւզայէտէսի 12000.— Օրթաքէօյտէ Անպարը Տէրէ ճատտէսինտէ 25 նումէրօլը 11 տէօնիւմ պաղ իլէ 27 նումէրօլը 4 օտայը հավի քէօշկիւն նըսֆ հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին:

..18000.—Րումէլի հիսարընտա Ալի Տօրլագ մահալլէսինտէ Չէշմէ սօգագընտա 1 օտա վէ ախշապ տաունըզ մահալլէսի միւշթէմիլ մա պաղչէ նիմ քեարկիր պիր պապ ֆուրունըն թէմամը. հաֆըզ Մէհմէտ:

..4500.. պէտէլը միւզայէտէսի 3500—Գասըմփաշատա Հաճի Խուսրէֆ մահալլէ վէ ճատտէսինտէ 49 նումէրօլը 2 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին թէմամը. հաճի հիւսէյին:

..250.—Իւսկիւտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Թօբ Թաշը ճատտէսինտէ 400 նումէրօլը 1 գըթա տիւքքեան արսասընըն րուպ հիսսէսի. Րահմի:

..5000.—Էյուպտա Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Գալէնտէրխանէ ճատտէսինտէ 21 վէ 23 մագլուպ նումէրօլը չէհրի 30 ղշ. քիրայը պիր պապ տիւքքեանըն թէմամը, հաֆըզ Էսմէր:

..4000.—Ֆըրըգ Զէյնէպ Սէքպան Պաշը Իպրահիմ աղա մահալլէսինտէ Եահեա Կիւզէլ սօգագընտա 43 նումէրօլը 2 օտայը հավի ախշապ պիր պապ մէնզիլին թէմամը. հաֆըզ Մահմուտ:

..920.—Էտիրնէ Գաբուսընտա Խատիճէ Սուլթան մահալլէսինտէ Լէքիւնճիլէր սօգագընտա 66 նումէրօլը 3 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէ իթիպարըյլա 1 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ:

..5000.—Իւսկիւտարտա Հաճի Հիւսնի Խաթուն մահալլէսինտէ Զէյնէպ Մէյտանը սօգագընտա 39 նումէրօլը ախշապ պիր պապ տիւքքեան տէրունինտէ միւսթէգար գալաֆաթը կէտիկինին 8 հիսսէ իթիպարըյլա 5 հիսսէսի. Րահմի:

..5000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000—Գասըմ Բաշատա հաճի Ահմէտ մահալլէսինտէ Ուզուն Եօլ Տէրէ պաշը ճատտէսինտէ 106 նումէրօլը 1 գըթա արսանըն թէմամը. Շուքրի:

ՄԷՍԱԺԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր:

ՎԻՐՈՒՅԻՆԷ ՊԷԹԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալափ. նոյմ.ին 0նճը բազար կիւնի «Սիտօն»՝ Մարսիլեատան,

Ալափր. նոյմ.ին 6ընճը չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթթընտան:

Ալափր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլեատան:

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալափր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէն, կիւնիւ ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Մութօնըն սիւվար օլտըղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա:

Ալափր. նոյմ.ին 7ինճի բէճշպհ. կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա գարթան Հէնօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա:

Ալափրանկա նոյմ.ին 11ինճի բ. էր. ագշամը ալափր. սաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէնին սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա:

Ալափր. նոյմ.ին 5ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Անտրէատիսին սիւվար օլտուղը «Թիմիօս Սթավրօս» վաբօրը՝ տօղրու Պաթումա:

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտըֆէրինին էն իւշէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր:

Սէֆէր Բարիզա տօղրուտան տօղրույա իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.:

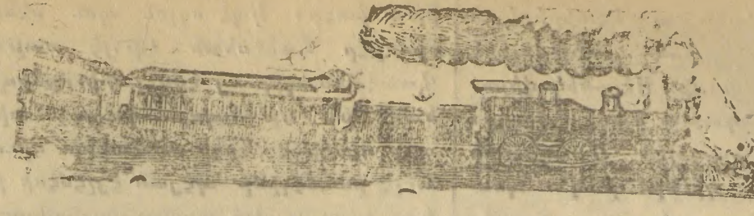
2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.:

Թիւթիւն իւզէրինէ նագլ իտէն տօղրուտան իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր:

ՇԱՐԳ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ
ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1907 սէնէ. Նոյեմբեր 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32
	Սապահտան էօյլէյէ գատար											ՎԱԳԹԸ ԶԱՐԷՔԷԹ		
Սթամպօլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16
Գումգաբու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26
Եէնիգաբու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30
Սամաթիա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36
Եէտիգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41
Մագրիգէօյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53
Այաստեֆանօս	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 05
Քիւչիւք Չէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2		

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	34	36	38	40	42	42	44	46	46	48	50	52
			Էօյլէտէն ագշամա գատար									
Սթամպօլ	2 44	3 30	3 57	4 24	4 52	4 52	5 23	5 52	5 52	6 23	6 50	7 20
Գումգաբու	2 54	3 40	4 07	4 34	5 02	5 06	5 33	6 02	6 06	6 33	7	7 30
Եէնիգաբու	2 58	3 45	4 11	4 38		5 10	5 37		6 10	6 37	7 04	7 34
Սամաթիա	3 03	3 49	4 16	4 43		5 15	5 42		6 15	6 42	7 09	7 39
Եէտիգուլէ	3 08	3 54	4 21	4 48		5 18	5 47		6 18	6 47	7 13	7 44
Մագրիգէօյ	3 21	4 07	4 33	5 01	5 20		5 59	6 20		6 59	7 25	7 56
Այաստեֆանօս			4 45		5 30		6 09	6 30		7 11	7 35	8 06
Քիւչիւք Չէքմէճէ			4 53							7 19		

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
	Սապահտան էօյլէյէ գատար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ	
		6 39								9 51			
Քիւչիւք Չէքմէճէ	6 18	6 50	7 27	8 01		8 26	8 59			10 02			11 17
Այաստեֆանօս	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 14	10 39		11 29
Մագրիգէօյ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41
Եէտիգուլէ	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44
Սամաթիա	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49
Եէնիգաբու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54
Գումգաբու	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57		61
				Էօյլէտէն ագշամա գատար										
		12 51		2 28					4 59					7 20
Քիւչիւք Չէքմէճէ		1 02		2 39		3 55			5 10		6 10	6 45		7 35
Այաստեֆանօս	11 53	1 14	2 24	2 51	3 37	4 07	4 31		5 30	5 57	6 22	6 57		7 54
Մագրիգէօյ	12 04	1 26	2 39	3 06	3 52	4 19	4 46	5 18	5 45	6 18	6 45	7 12		8 16
Եէտիգուլէ	12 07	1 29	2 42	3 10	3 45	4 22	4 49	5 21	5 49	6 21	6 48	7 16		
Սամաթիա	12 12	1 34	2 47	3 15	4	4 27	4 54	5 26	5 54	6 26	6 53	7 22		
Եէնիգաբու	12 17	1 39	2 52	3 21	4 05	4 32	5	5 31	6	6 31	6 58	7 28		8 34
Գումգաբու	12 25	1 47	3	3 29	4 13	4 40	5 08	5 39	6 08	6 39	7 06	7 36		8 43

Իխթար.—Եէնի իլանա տէկկին 10, 12, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 43 վէ 47 նումէրօլը գաթարլար՝ խալընըզ 1 տագիգա Չէլթուն Պուրնունտա տուրաճագլար Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան էշյալար՝ պիլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. լաքին հէվալէլի օլան էշյալար՝ խալընըզ 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տըր:
Շարգի Եվրոբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր:

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆ
1863 տէ թէսիս օլունմըշ տըր
ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԻԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.
[illegible]

[illegible]

ԻՏԱՐԼԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Նոյեմբերին 1ինճի կիւնինտէն իթիպարէն.

ԷՎՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ՅԱՐԻՖԻ

Ատալարտան քէօբրիւյէ

Սթ. Տգ.

2 Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (1)

2 45 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Պոսթանճը, Ճատը Գօզթանը, Գալամըշ, Մօտա:

3 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (Գ. Ատատան սաաթ 3 45տէ):

8 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (Գ. Ատատան սաաթ 9 30տա):

Քէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

4 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք:

10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք:

10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանը, Պոսթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի:

11 30 Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի, Գ. Ատա,

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Անատօլ վէ քէօբրիւյէ

2 45 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Պոսթանճը, Ճատը Գօզթանը, Գալամըշ, Մօտա:

3 30 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Գ. Ատատան սաաթ 4.15տէ):

9 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գալամըշ (Գ. Ատատան 10.30տա):

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

4 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք:

10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք:

10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանը, Պոսթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի:

Անատօլ վէ Ատալարտան քէօբրիւյէ

2 45 Հէյպէլի Գ. Ատա Մալթէբէ Պոսթանճը Ճատը Գօզթանը Գալամըշ Մօտա:

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

10 45 Մօտա Գալամըշ Ճատը Գօզթանը Մալթէբէ Գ. Ատա Հէյպէլի:

ԻԷՎՄԻՅԷ

Անատօլը վէ Ատալար ճանիպինտէն Քէօբրիւյէ

2 45 Հէյպէլի Գ. Ատա Մալթէբէ Պոսթանճը Ճատը Գօզթանը Գալամըշ Մօտա:

Քէօբրիւտէն Անատօլը վէ Ատալար ճանիպինէ

10 45 Մօտա Գալամըշ Ճատը Գօզթանը Պոսթանճը Մալ. Գ. Ատա Հէյպէլի:

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ նոյ.ին 15ինտէն իթիպարէն պիր չէրնէք սօնրա իճրա օլունաճագ տըր:

(2) Իշպու սէֆէրլէրէ խիւք գապուլ օլունմայաճագ տըր:

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ԻԷՎՄԻՅԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն	Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն
Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.
2 10	2 10	2 30	2 30
2 50	2 50	3 15	3 15
3 30	3 30	4	4
4 15	4 15	4 45	4 45
5	5	5 30	5 30
5 40	5 40	6 15	6 15
6 20	6 20	7	7
7	7	8	8
7 45	7 45	8 45	8 45
8 30	8 30	9 30	9 30
9 15	9 10	(2) 10 15	10 15
9 55 (2)	9 50	(2) 11	11
10 35 (2)	10 30	(2) 11 45	11 45
11 15 (2)	11 10	(2) 12 30	12 30
11 55 (2)	11 50		
12 35 (2)	12 35		

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլու շըմէնտըֆէրինէ միւթէսատիֆ Քէօբրիւտէն

Սթ.	Տգ.	
1	15	Էսքիշէհիրէ կիտէն*
1	57	Պիլա թէսատիւֆ**
2	34	Էրէնքէօյինէ կիտէն
3	36	Բէնտիկէ կիտէն
4	20	Պիլա թէսատիւֆ
5	3	Բէնտիկէ կիտէն
6	14	Բէնտիկէ կիտէն
7	23	Բէնտիկէ կիտէն
8	28	Իզմիտէ կիտէն
9	55	Բէնտիկէ կիտէն
10	45	Բէնտիկէ »
11	16	Բէնտիկէ կիտէն
12	2	Բէնտիկէ »
1	18	Բէնտիկէ կիտէն

Հայտար-Բաշատան

Սթ.	Տգ.	
1	42	Բէնտիքտէն կէլէն **
2	26	Բէնտիքտէն կէլէն ***
3	04	Բէնտիքտէն » ***
2	43	Բէնտիքտէն » ****
3	25	Բէնտիքտէն » ****
4	06	Բէնտիքտէն կէլէն
4	51	Էրէնքէօյտէն կէլէն
5	35	Իզմիտտէն »
6	41	Բէնտիքտէն կէլէն
7	50	Բէնտիքտէն կէլէն
9	3	Բէնտիքտէն կէլէն
10	27	Բէնտիքտէն »
11	20	Պիլա թէսատիւֆ
12		Էսքիշէհիրտէն կէլէն
12	27	Բէնտիքտէն կէլէն
1	43	Բէնտիքտէն »

* Իշպու սէֆէր նոյ.ին 19ընտան իթիպարէն Բէնտիկէ կիտէն 2 նումէրօլը թրէնէ տախի թէսատիւֆ իտէճէք տիր:

** Իշպու սէֆէրլէր նոյ.ին 19նտան իթիպարէն իճրա սէֆէր իտէճէքլէր տիր:

*** Իշպու սէֆէրլէր նոյ.ին 19նտան 31նճի կիւնինէ գատար իճրա օլունուպ անտէն սօնրա թաթիլ իտուպ ղըկտ.ին 28ինտէն պէտ իլէ այնը սաաթլարտա իլանը ախիրէ տէկին տէվամ իտէճէք տիր:

**** Իշպու սէֆէրլէր նոյ.ին 1ինտէն ղըկտ.ին 27սինէ գատար իճրա օլունաճագ տըր:

ՍԻՆԿԷՐ
ՁԱԹԸ ՀԱԶԻՐԼԷԹԸ ՇԷՀՐԻՄԻԶԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷՄԱԼԼԻՍԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանիասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր:

Սինկէր գումբանիասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիլէրտէն տէօրթ կիւզտէն զիյատէ միտալ վէ միտալեալար նաիլ օլմուշ տըր:

Շիւպհէլէր պիլճիմլէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա:
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 մուքէրրէր:

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա:
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա:
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Սթամպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13:

Իւսկիւտարտա [Ջարշը պօյունտա Ն. 120:

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի:

Մէզքիւր գումբանեանըն խտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ մուքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւգօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ:

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զաւալիր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կատարեալ չի մարսեր նէ, և ակռայնները — որոնք չեն մեծնարկոր նէ — որ բնականապէս միւս ազնաները կ'աւելցընէ թող իրեն տրուի.

SCOTT'S EMULSION.

Ամէնքոյ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դեղ մըն է, և երախային զայն խմած ատեն վերջի աստիճանի ուրախութեան մէջ կ'ըլլայ: Մայրը շուտով կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիշտերը անմիջապէս կը դադրին. որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները ջնջելով՝ մանկան ախտերը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրուին: Երախայն միջոն պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) ըմպելիքին և ախորժակով կըխմէ. Ա'րդ'ն զաւալ և պզտիկ ձերմակ ակռայները առանձ ցաւի և վիշտերու կ'ըլլեին երևան ելլել: Ըսկոթի Բաղադրութիւնը երախային առողջարար գիրութիւն և զուարթ կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ:

Շիշերու վրայ ասօր ուշադրութիւն ընել պէտք է:

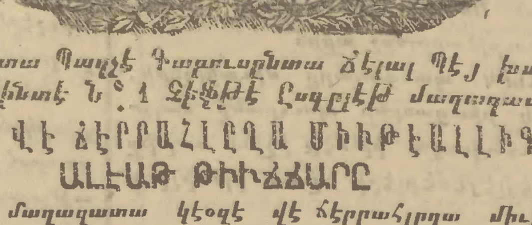
20

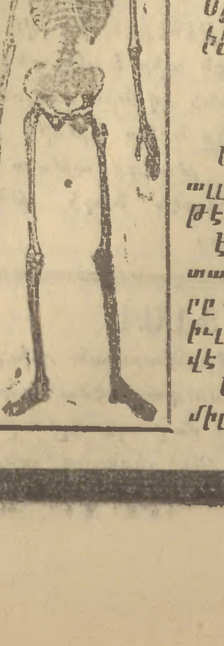
ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանոնք շուտով վարդագոյն երեսերնի և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ: Ըսկոթի Բաղադրութիւն՝ վրան այս նշանով վարդագոյն փաթթոցի մէջ ծալուած շիշերն կը ծանչցուին:

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն:

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ





Սթամպօլտա Պապըլ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն°. 1 Չէֆթէ Ըսգլէթ մաղազասը.

ԿԻՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸԳԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ պէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր:

Էզճիւմլէ խումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր:

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր: